

Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai pricinami naudojantis šiame dokumente pateikiamomis nuorodomis

► **B**

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/34/BUSP

2013 m. sausio 17 d.

dėl Europos Sąjungos karinės misijos siekiant prisidėti prie Malio ginkluotųjų pajėgų mokymo (EUTM Mali)

(OL L 14, 2013 1 18, p. 19)

iš dalies keičiamas:

Oficialusis leidinys

		Nr.	puslapis	data
► <u>M1</u>	2013 m. gruodžio 9 d. Tarybos sprendimas 2013/729/BUSP	L 332	18	2013 12 11
► <u>M2</u>	2014 m. balandžio 15 d. Tarybos sprendimas 2014/220/BUSP	L 113	27	2014 4 16
► <u>M3</u>	2016 m. kovo 23 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2016/446	L 78	74	2016 3 24
► <u>M4</u>	2017 m. birželio 8 d. Tarybos sprendimas (ES) 2017/971	L 146	133	2017 6 9

pataisytas:

► **C1** Klaidų ištaisymas, OL L 116, 2016 4 30, p. 39 (2016/446)

▼ B**TARYBOS SPRENDIMAS 2013/34/BUSP****2013 m. sausio 17 d.****dėl Europos Sąjungos karinės misijos siekiant prisidėti prie Malio ginkluotųjų pajėgų mokymo (EUTM Mali)***1 straipsnis***Misija****▼ M3**

1. Sąjunga vykdo karinę mokymo misiją Malyje (toliau – EUTM Mali), kurios tikslas – teikti karinius ir mokymo patarimus Malio ginkluotosioms pajėgoms, veikiančioms kontroliuojant teisėtoms civilinės valdžios institucijoms, siekiant prisidėti prie to, kad būtų atkurti jų kariniai pajėgumai siekiant sudaryti joms sąlygas vykdyti karines operacijas, kurių tikslas – atkurti Malio teritorinį vientisumą ir mažinti teroristų grupių keliamą grėsmę. EUTM Mali kovos operacijose nedalyvauja. Jos veiksmai apima teritoriją iki Nigerio upės kilpos, įskaitant Gao ir Tombuktu savivaldybes.

2. EUTM Mali tikslas – patenkinti Malio ginkluotųjų pajėgų operatyvinius poreikius teikiant:

- a) paramą Malio ginkluotosioms pajėgoms mokymo srityje;
- b) mokymą ir patarimus vadovavimo ir kontrolės, logistikos grandinės ir žmoniškųjų išteklių srityse, taip pat mokymą tarptautinės humanitarinės teisės, civilių apsaugos ir žmogaus teisių klausimais;
- c) pagalbą, Malio prašymu ir veiksmus derinant su MINUSMA, taikos susitarime numatytam nusiginklavimo, demobilizacijos ir reintegracijos procesui teikiant mokymą siekiant sudaryti palankesnes sąlygas įtraukti Malio ginkluotųjų pajėgų atkūrimui;
- d) paramą G 5 Sahelio procesui, vykdant EUTM Mali veiklą siekiant remti Malio ginkluotąsias pajėgas, prisidedant prie koordinavimo ir sąveikumo su G 5 Sahelio nacionalinėmis ginkluotosiomis pajėgomis stiprinimo.

▼ B

3. EUTM Mali siekia sustiprinti tinkamą Malio ginkluotųjų pajėgų politinę kontrolę, kurią vykdo teisėtos civilinės valdžios institucijos.

4. EUTM Mali veikla vykdoma glaudžiai bendradarbiaujant su kitais subjektais, dalyvaujančiais teikiant paramą Malio ginkluotosioms pajėgoms, visų pirma su Jungtinėmis Tautomis (toliau – JT) ir Vakarų Afrikos valstybių ekonomine bendrija (toliau – VAVEB).

*2 straipsnis***ES misijos vado skyrimas****▼ M4**

1. EUTM Mali misijos vadas yra Karinių misijų planavimo ir vykdymo centro (MPCC) direktorius.

▼ M4

2. EUTM Mali ES misijos pajėgų vadu skiriamas brigados generolas Peter Devogelaere.

▼ B*3 straipsnis***ES štabo įkūrimas****▼ M4**

1. MPCC yra stacionari karinio strateginio lygmens vadovavimo ir kontrolės struktūra už operacijos rajono ribų, atsakinga už EUTM Mali operacinį planavimą ir vykdymą.
2. EUTM Mali misijos pajėgų štabo vieta – Malyje, jo veiklai vadovauja ES misijos pajėgų vadas.
3. Misijos pajėgų štabo paramos grupė Briuselyje yra MPCC dalis, kol bus pasiektas visiškas operacinis MPCC pajėgumas.

▼ M1*3a straipsnis***Projektų grupė**

1. EUTM Mali yra projektų grupė projektams nustatyti ir įgyvendinti. Misija prireikus atitinkamai koordinuoja valstybių narių ir trečiųjų valstybių pagal jų įgaliojimus įgyvendinamus projektus su misijos įgaliojimai susijusiose srityse, kuriais remiami jos tikslai, sudaro palankesnes sąlygas tų projektų įgyvendinimui ir teikia su jais susijusias konsultacijas.
2. Atsižvelgiant į 3 dalį, ES misijos vadas yra įgaliotas naudoti valstybių narių arba trečiųjų valstybių finansinius įnašus projektams, kurie nustatyti kaip nuosekliai papildantys kitus EUTM Mali veiksmus, įgyvendinti. Tokiu atveju ES misijos vadas sudaro susitarimą su tomis valstybėmis, kuriame visų pirma nustatomos konkrečios procedūros, taikomos nagrinėjant trečiųjų šalių skundus dėl žalos, padarytos dėl ES misijos vado veiksmų arba neveikimo naudojant lėšas, kurias skyrė tos valstybės.

Prisidedančios valstybės jokiais aplinkybėmis negali Sąjungos ar vyriausiojo įgaliotinio laikyti atsakingais už ES misijos vado veiksmus ar neveikimą naudojant iš tų valstybių gautas lėšas.

3. PSK susitaria dėl trečiųjų valstybių finansinio įnašo, skirto projektų grupei, priėmimo.

▼ B*4 straipsnis***EUTM Mali planavimas ir pradžia**

Taryba priima sprendimą pradėti EUTM Mali po to, kai patvirtinamas misijos planas ir veiksmų pradžios taisyklės.

▼ B*5 straipsnis***Politinė priežiūra ir strateginis vadovavimas**

1. Tarybos ir vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe, PSK vykdo EUTM Mali politinę priežiūrą ir strategiškai jai vadovauja. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus pagal ES sutarties 38 straipsnį. Šis įgaliojimas apima teises iš dalies keisti planavimo dokumentus, įskaitant misijos planą ir vadovavimo grandinę. Jis taip pat apima teisę priimti sprendimus dėl vėlesnių ►**M4** ES misijos pajėgų vadų ◀ skyrimo. Tarybai paliekama sprendimų dėl EUTM Mali tikslų ir jos užbaigimo priėmimo teisė.
2. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.
3. PSK reguliariai gauna ataskaitas iš ES karinio komiteto (toliau – ESKK) pirmininko dėl EUTM Mali vykdymo. Prireikus PSK gali kviešti ES misijos vadą ►**M4** ir ES misijos pajėgų vadą ◀ į savo posėdžius.

*6 straipsnis***Karinis vadovavimas**

1. ESKK stebi, kad EUTM Mali, už kurios vykdymą atsako ES misijos vadas, būtų tinkamai vykdoma.
2. ESKK reguliariai gauna ES misijos vado ataskaitas. Prireikus jis gali kviešti ES misijos vadą ►**M4** ir ES misijos pajėgų vadą ◀ į savo posėdžius.
3. Ryšys su ES misijos vadu pirmiausiai palaikomas per ESKK pirmininką.

*7 straipsnis***Sąjungos reagavimo veiksmų suderinamumas ir koordinavimas**

1. Vyriausiasis įgaliotinis užtikrina šio sprendimo įgyvendinimą ir jo derinimą su visais Sąjungos išorės veiksmais, be kita ko, su Sąjungos vystymo programomis.

▼ M4

2. Nedarant poveikio vadovavimo grandinei, ES misijos pajėgų vadui politines gaires vietos lygiu teikia Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis Sahelyje, koordinuojant su Sąjungos delegacijos Bamake vadovu.

▼ B

3. EUTM Mali derina veiklą su Sąjungos BSGP misija Nigeryje (EUCAP SAHEL Niger) siekiant apsvarstyti galimą sinergiją.
4. EUTM Mali derina savo veiklą su valstybių narių Malyje dvišaliu lygiu vykdoma veikla, taip pat su kitais regione veikiančiais tarptautiniais subjektais, visų pirma JT, Afrikos Sąjunga (toliau – AS), VAVEB ir dvišaliais subjektais, įskaitant Jungtines Valstijas ir Kanadą, bei su pagrindiniais regiono subjektais.

▼B*8 straipsnis***Trečiųjų valstybių dalyvavimas**

1. Nedarant poveikio Sąjungos sprendimų priėmimo autonomijai ir jos bendrai institucinei sąrangai, bei vadovaujantis atitinkamomis Europos Vadovų Tarybos gairėmis, trečiosios valstybės gali būti kviečiamos dalyvauti EUTM Mali.
2. Taryba įgalioja PSK kviešti trečiąsias valstybes prisidėti prie EUTM Mali ir pagal ES misijos vado ►**M4** konsultuojantis su ES misijos pajėgų vadu, ◀ bei ESKK rekomendacijas priimti atitinkamus sprendimus dėl pritarimo siūlomam indėliui.
3. Išsamios trečiųjų valstybių dalyvavimo sąlygos nustatomos susitarimuose, kurie sudaromi vadovaujantis ES sutarties 37 straipsniu ir SESV 218 straipsnyje nustatyta tvarka. Jei Sąjunga ir trečioji valstybė yra sudariusios susitarimą, nustatantį pastarosios dalyvavimo Sąjungos krizių valdymo misijoje sąlygas, tokio susitarimo nuostatos taikomos vykdamas EUTM Mali.
4. Trečiosios valstybės, skiriančios svarų karinį indėlį į EUTM Mali, kasdienio EUTM Mali valdymo klausimais turi tas pačias teises ir pareigas, kaip ir EUTM Mali dalyvaujančios valstybės narės.
5. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus dėl Prisidedančių šalių komiteto įsteigimo, jei trečiosios valstybės suteikia svarų karinį indėlį.

*9 straipsnis***ES vadovaujamo personalo statusas**

ES vadovujamų padalinių ir personalo statusas, įskaitant privilegijas, imunitetus ir kitas garantijas, reikalingas jų misijai įvykdyti ir sklandžiai veikti, nustatomas susitarime, kuris sudaromas pagal ES sutarties 37 straipsnį ir SESV 218 straipsnyje nustatyta tvarka.

*10 straipsnis***Finansinės nuostatos**

1. Bendrosios EUTM Mali išlaidos valdomos pagal Sprendimą 2011/871/BUSP.

**▼M3
▼CI**

2. EUTM Mali bendrųjų išlaidų orientacinė finansavimo suma laikotarpiu nuo 2016 m. gegužės 19 d. iki 2018 m. gegužės 18 d. yra 33 400 000 EUR. Tarybos sprendimo (BUSP) 2015/528 ⁽¹⁾ 25 straipsnio 1 dalyje nurodytos orientacinės sumos procentinė dalis yra 10 %, o to sprendimo 34 straipsnio 3 dalyje nurodyto išpareigojimo procentinė dalis yra 60 %.

⁽¹⁾ 2015 m. kovo 27 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2015/528, kuriuo nustatomas Europos Sąjungos karinio ar gynybinio pobūdžio operacijų bendrųjų sąnaudų finansavimo administravimo mechanizmas (ATHENA) ir kuriuo panaikinamas Sprendimas 2011/871/BUSP (OL L 84, 2015 3 28, p. 39).



11 straipsnis

Informacijos teikimas

1. Vadovaujantis 2011 m. kovo 31 d. Tarybos sprendimu 2011/292/ES dėl ES išlaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių ⁽¹⁾, vyriausiasis įgaliojamas atitinkamais atvejais ir pagal EUTM Mali reikmes teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms EUTM Mali tikslais parengtą ES išlaptintą informaciją:

- a) pažymėtą ne aukštesnio kaip taikytinuose Sąjungos ir atitinkamos trečiosios valstybės sudarytuose susitarimuose dėl informacijos saugumo nustatyto lygio slaptumo žyma; arba
- b) kitais atvejais – pažymėtą ne aukštesnio kaip „CONFIDENTIEL UE/ES CONFIDENTIAL“ lygio slaptumo žyma.

2. Vadovaujantis Sprendimu 2011/292/ES, vyriausiasis įgaliojamas taip pat įgaliojamas pagal EUTM Mali operatyvinius poreikius teikti JT ir VAVEB EUTM Mali tikslais parengtą ES išlaptintą informaciją, pažymėtą ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE/ES RESTRICTED“ lygio slaptumo žyma. Šiuo tikslu parengiami vyriausiojo įgaliojimo ir JT bei VAVEB kompetentingų institucijų susitarimai.

3. Atsiradus konkrečioms ir neatidėliotiniams operatyviniams poreikiams, vyriausiasis įgaliojamas taip pat įgaliojamas teikti priimančiai valstybei EUTM Mali tikslais parengtą ES išlaptintą informaciją, pažymėtą ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE/ES RESTRICTED“ laipsnio slaptumo žyma, vadovaujantis Sprendimu 2011/292/ES. Šiuo tikslu parengiami vyriausiojo įgaliojimo ir priimančiosios valstybės kompetentingų valdžios institucijų susitarimai.

4. Vyriausiasis įgaliojamas teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms visus neįslaptintus ES dokumentus, susijusius su EUTM Mali klausimų svarstymais Taryboje, kuriems pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių ⁽²⁾ 6 straipsnio 1 dalį taikomas profesinės paslapties reikalavimas.

5. Vyriausiasis įgaliojimas 1–4 dalyse nurodytus įgaliojimus ir kompetenciją sudaryti 2 ir 3 dalyse nurodytus susitarimus gali perduoti Europos išorės veiksnių tarnybos darbuotojams ir (arba) ES misijos vadui ► **M4** ir (arba) ES misijos pajėgų vadui. ◀

12 straipsnis

Įsigaliojimas ir užbaigimas

1. Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

⁽¹⁾ OL L 141, 2011 5 27, p. 17.

⁽²⁾ 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimas 2009/937/ES, patvirtinantis Tarybos darbo tvarkos taisykles (OL L 325, 2009 12 11, p. 35).

▼ M3

2. EUTM Mali įgaliojimai baigiasi 2018 m. gegužės 18 d.

▼ B

3. Šis sprendimas panaikinamas nuo misijos štabo uždarymo datos, laikantis patvirtintų EUTM Mali užbaigimo planų ir nedarant poveikio Sprendime 2011/871/BUSP nustatytoms EUTM Mali audito ir ataskaitų teikimo procedūroms.